

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Таскаевой Елены Борисовны «Билингвизм в бытии человека и культуры», представленной на соискание ученой степени кандидата философских наук по специальности 09.00.13 – философская антропология, философия культуры

В диссертации Е.Б. Таскаевой феномен билингвизма исследуется как фактор функционирования культуры, межкультурного взаимодействия, а также как фактор формирования личности.

В своём исследовании автор уточняет определение и границы термина «билингвизм», выявляет специфику описания билингвизма с позиций философии лингвистического анализа, конструктивизма, герменевтики, структурализма и постструктурализма, систематизирует представления о роли билингвизма в культурогенезе и в формировании коммуникационного и когнитивного потенциала личности.

Научная новизна исследования заключается, на наш взгляд, в обосновании представления о билингвизме как о факторе, создающем фундаментальное расширение «фондов бытия» личности, в экспликации и систематизации форм проявления билингвизма в культуре.

Полученные в процессе исследования результаты могут быть использованы при разработке проблем, связанных с кросскультурными взаимодействиями, а также в преподавании курсов философии культуры, философской антропологии.

Одно замечание в порядке обсуждения:

Если билингв способен непосредственно (минуя стадию перевода) «генерировать мысль» на разных языках, укоренённых в разных культурах, то его мысль о некотором предмете, «сгенерированная» на языке одной культуры, может существенно отличаться от мысли о том же самом предмете, «сгенерированной» на языке другой культуры, так как всякая сколько-нибудь сложная языковая конструкция нагружена «непереводимыми» культурными коннотациями. Тогда на каком же языке

